

英语专八英汉翻译常见错误例析(10) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E4_B8_93_E5_c94_646155.htm

1、 He measured his length on the floor as soon as he entered the room. 2、 We searched him to no purpose. 3、 She succeeded to a large property. 答案及解析如下

1、 误：他一进门就在地板上测量了他的长度。 正：他一进门就摔了一跤，跌倒在地上。 析：象这种比较幽默的说法，可别太实在了哦。 2、 误：我们漫无目的地寻找他。 正：我们对他进行了搜身，不过一无所获。 析：寻找某人的踪迹，是 search for sb， search sb 意为 搜查某人身上，看其是否有违禁品之类。 to no purpose=with no result. 3、 误：她事业有成，获得了一大笔财产。 正：她继承了一大笔财产。 析：succeed in 成功，succeed to 继承，容易混淆的词组。 相关推荐：[英语专八英汉翻译常见错误例析\(9\)](#) [新闻英语标题的欣赏及汉译](#) [专八名言名句翻译练习汇总](#) [英语专八翻译成语俗语练习汇总](#) [翻译点津：汉译英中的“八戒”](#) 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com